



COMPETITION

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



512.5095

-  Universal Getriebeöl-Füllsystem-Satz mit 15-tlg Adaptersatz
-  Dispositif de remplissage et de vidange d'huile de transmission avec adaptateurs, 15 pcs
-  Universal transmission oil filling system set incl. 15 pcs adapter set
-  Sistema de llenado de aceite de la caja de cambios con juego de adaptadores de 15 pzs
-  Sistema di riempimento olio del cambio con serie di adattatori da 15 pz
-  Universal-gearolie-påfyldningssystem med 15 dele, adaptersæt
-  Zestaw do napełniania oleju skrzyni biegów z 15-szt adapterami
-  Vul- en aftapsysteem voor versnellingsbakolie met 15 delige adapterset
-  Универсальный комплект для заливки трансмиссионного масла, с комплектом адаптеров из 15 шт
-  نظام تعبئة زيت نقل الحركة الشامل، مزود بطقم محولات مكون من 15 قطعة

DE/TTE/HBA/09-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



Введение

Уважаемый клиент!

Вы выбрали продукт компании KS Tools. Благодарим вас за доверие. В данном руководстве вы найдете всю необходимую информацию для безопасного и правильного использования. Поэтому перед использованием внимательно прочтите инструкцию и всегда следуйте содержащимся в ней указаниям. Данная инструкция является частью статьи, поэтому её следует хранить так, чтобы она не повредилась.

В случае возникновения неясностей или дополнительных вопросов просим обращаться по адресу:

customerservice@competitiontools.com

1. Правила использования

Описанное здесь устройство предназначено для контролируемого заполнения редукторов, раздаточных коробок и дифференциалов. Различные формы заправочных трубок и резьбовые переходники обеспечивают доступ к топливному баку на множестве автомобилей, в том числе в труднодоступных местах.

Используйте только масла с классом вязкости не выше SAE 140. Производитель не несет ответственности за телесные повреждения и материальный ущерб, вызванные ненадлежащим или неправильным использованием.



Необходимо соблюдать рекомендации производителя автомобиля!

2. Технические характеристики

Вместимость: 7,5 л

Длина шланга: 160 см

Диаметр шланга: 1/2 дюйма

Класс вязкости: до SAE 140

Объем/ход: 80 куб. см

3. Комплект поставки

Система заправки трансмиссионного масла поставляется в транспортной коробке в комплекте со следующими деталями:

1 шт. основной блок в комплекте со шлангом

1 шт. переходная гайка с конусом и прокладкой

1 рычаг насоса

1 комплект мелких деталей для крепления рычага насоса

1 коробка с набором адаптеров, 23 предмета



Перед использованием необходимо проверить комплект поставки на предмет полноты и возможных повреждений, полученных при транспортировке.

3.1 Список адаптеров

Артикул	Изображение	Наименование
ATF-101		Прямой адаптер для заправки из стекловолокна для Ford 1/8" - 27 NPT
ATF-102		Адаптер для наполнения из стекловолокна, с углом наклона 15°, универсальный
ATF-103		Короткий адаптер для заправки стекловолокном, с углом наклона 29°, для VAG
ATF-104		Адаптер для наполнения из стекловолокна, длинный, с углом наклона 29° для VAG и Porsche
ATF-105		Прямой адаптер для заливки стекловолокна для VAG, BMW и Mini, M10 x 1,0
ATF-106		Адаптер для заливки стекловолокна для коробки передач Mercedes 722.9, M12 x 1,5
ATF-107		Адаптер для заливки стекловолокна для VAG DSG M24 x 1,5
ATF-108		Адаптер для заливки стекловолокна для VAG CVT M22 x 1,5
ATF-109		Адаптер для заливки стекловолокна для Škoda M18 x 1,5
ATF-110		Адаптер для заливки стекловолокна для VAG и Škoda, M30 x 1,5



Артикул	Изображение	Наименование
ATF-111		Гибкий адаптер для наполнения из стекловолокна, универсальный, 300 мм
ATF-112		Прямой адаптер для заправки из стекловолокна для Volvo 5/16" - 24 UNF
ATF-113		Адаптер для заливки стекловолокна с углом наклона 90° для Toyota и Lexus, M18 x 1,5
ATF-114		Прямой адаптер для заливки стекловолокна для Nissan и Infinity, 8 x 1,0
ATF-115		Адаптер для заправки ATF из стекловолокна с углом отклонения 90° для VW Passat и Tiguan

4. Правила техники безопасности и инструкции по эксплуатации

Инструменты, как правило, следует использовать только по назначению, в предусмотренных условиях и с соблюдением ограничений по применению.

Регулярно проверяйте состояние инструмента и заменяйте поврежденные детали.

Все подвижные детали должны быть всегда чистыми и хорошо смазанными. Тщательное техническое обслуживание гарантирует работоспособность и долговечность инструмента. Перед началом работы ознакомьтесь с правилами использования инструмента, учитывая необходимые меры безопасности.

Если у вас есть малейшие сомнения по какому-либо из пунктов, указанных в инструкции по эксплуатации, для получения разъяснений следует обратиться в службу технической поддержки производителя.

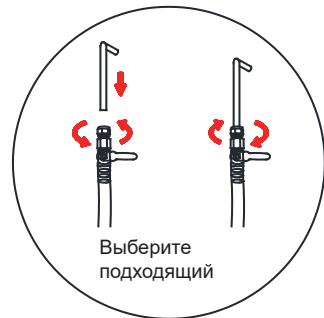
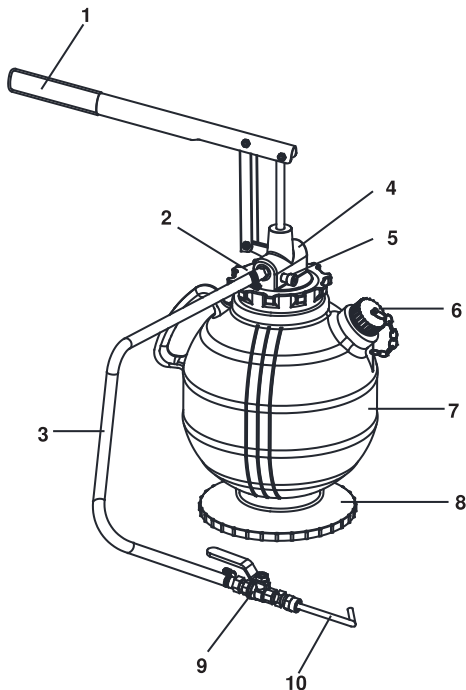
Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии.

Всегда носите средства защиты, предусмотренные правилами техники безопасности (UVV)!



5. Монтаж

Извлеките все детали, указанные в комплекте поставки; установите рычаг насоса в правильное положение на насосе (см. чертеж), закрепите его с помощью болтов и шайб и зафиксируйте шплинтами. Наденьте гайку-накидку вместе с коническим и плоским уплотнителями на подходящую наполнительную трубку и вставьте этот узел в гнездо на наполнительном кране. После затяжки гайки устройство готово к работе.



1	рычаг насоса
2	защитная крышка
3	прозрачный шланг
4	Насос
5	Масляная рулевая тяга
6	отверстие для слива
7	Резервуар для жидкости
8	основание контейнера
9	клапан

6. Руководство по эксплуатации

Перед вводом в эксплуатацию системы заправки трансмиссионного масла необходимо провести визуальный осмотр с целью выявления утечек, повреждений, ослабленных или отсутствующих деталей.

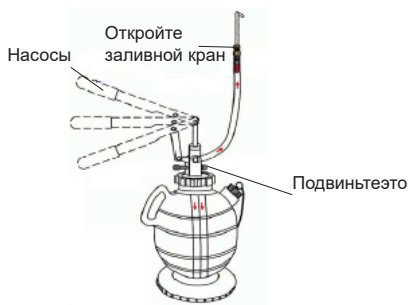
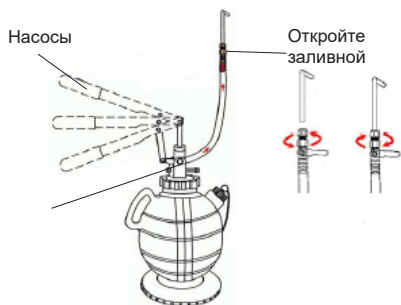
Шаг 1:

- Выберите подходящий адаптер
- Откройте сливной кран и нажмите на **Затвор** вправо
- Начните качать



Шаг 2:

- Если рычаг насоса трудно нажимается, а бак автомобиля почти полный, сдвиньте задвижку влево и продолжайте медленно качать

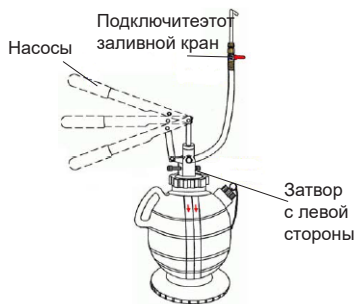


Шаг 3:

- Когда коробка передач полностью заполнена, прекратите перекачку и закройте заливной кран

Шаг 4:

- Извлеките переходник из коробки передач и поднимите шланг над баком для жидкости. Затем откройте заливной кран и дайте оставшемуся в шланге маслу стечь обратно в резервуар насоса



6.1 Применение на примере коробки передач VAG DSG (для Audi A3 2,0)

Внимание: Соблюдайте рекомендации производителя

- Температура масла в коробке передач не должна превышать 50 градусов
- Слить старое трансмиссионное масло через сливные пробки
- Отвинтите переливную/заливную трубу из сливного колодца (шестигранник SW 8 мм)



- Слить оставшееся масло
- Вверните переливную/заливную трубку до упора (момент затяжки 3 Н•м)
- Вкрутите подходящий резьбовой переходник VAG DSG 150.9268 (с патрубком) в резьбу сливного винта масла
- Залейте трансмиссионное масло (около 5,5 л — следуйте указаниям производителя) в резервуар насоса
- Наденьте запорный кран на резьбовой переходник VAG DSG с трубным патрубком на коробку передач и затяните гайку
- Откройте запорный кран и слегка переполните редуктор маслом, прокачивая его
- Выкрутите винтовой переходник VAG DSG и вкрутите оригинальную сливную пробку (Внимание: При этом должно стечь небольшое количество лишнего масла)
- Нажмите на тормоз — запустите двигатель — переместите рычаг коробки автоматической передачи в каждое из положений на 3 секунды — затем верните его в положение «Р» и дайте двигателю поработать
- При температуре трансмиссионного масла около 45 градусов еще раз проверьте его уровень и, при необходимости, долейте масло

7. Техническое обслуживание

Система заправки трансмиссионного масла Master должна всегда оставаться в чистом состоянии.

- Все резьбы необходимо постоянно содержать в чистоте и регулярно смазывать
- Внимание: Затягивание резьбовых соединений следует всегда производить только вручную
- Не заливайте горячее масло!
- Перед тем как прикладывать усилие к отдельным резьбовым соединениям, убедитесь, что в зацеплении находится достаточное количество витков резьбы
- Не оставляйте систему заправки трансмиссионного масла под открытым небом и держите её вдали от агрессивных химических веществ
- Использование ограничено традиционными трансмиссионными маслами с вязкостью до SAE 140 (за исключением Pentosin)
- Неисправные или бракованные запасные части могут привести к повреждениям

8. Контроль

Перед каждым вводом в эксплуатацию системы заправки масла в главную коробку передач необходимо провести визуальный осмотр с целью выявления повреждений, ослабленных, отсутствующих и изношенных деталей и, при необходимости, их замены.

Любую деталь, в отношении которой есть подозрение, что она подверглась перегрузке, необходимо немедленно вывести из эксплуатации и заменить.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный здоровью и/или имуществу в результате ненадлежащего использования системы заправки трансмиссионного масла Master. Каждый оператор обязан ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации перед вводом устройства в эксплуатацию



9. Утилизация

Система для заливки трансмиссионного масла поставляется в картонной коробке. Упаковочные материалы необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством страны.

Систему для заливки трансмиссионного масла необходимо утилизировать или переработать в соответствии с законодательством соответствующей страны.

10. Гарантия и сервис

Гарантия компании KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH распространяется на все инструменты, используемые в нормальных условиях эксплуатации.

Гарантия не распространяется на:

- Расходные материалы, например, любые виды режущих инструментов, шлифовальные вставки и диски, режущие и скребковые инструменты, веники, щетки, напильники, батареи, аккумуляторы, биты или головки для бит, лопасти роторов в пневматических инструментах, изоляторы на нагревательных катушках, любые виды предохранителей, угольные щетки и т. д.
- Неисправности деталей, подверженных износу в результате эксплуатации или иному естественному износу, а также дефекты инструмента, вызванные износом в результате эксплуатации или иным естественным износом.
- Недостатки инструмента, возникшие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации, ненадлежащего использования, эксплуатации в нестандартных условиях окружающей среды или в условиях, не предусмотренных для данного инструмента, перегрузки или ненадлежащего технического обслуживания. А также дефекты инструментов, возникшие в результате использования принадлежностей или других деталей, не являющихся оригинальными деталями KS Tools.
- Документы, в которые были внесены изменения или дополнения.
- Незначительные отклонения от требуемого качества, которые, однако, не влияют на стоимость и пригодность инструмента к использованию.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев в случае коммерческого использования или использования, приравниваемого к нему. Гарантийный срок действия начинается с даты покупки конечным покупателем-предприятием. Решающим является дата, указанная в оригинальном чеке. В отношении технических изделий с ограниченной гарантией типов А, В и С пользователь должен в обязательном порядке предъявить документ, подтверждающий покупку, с указанием серийного номера устройства, если таковой имеется.

Гарантия действует в течение срока, указанного в прайс-листе, действовавшем на день покупки продукта, с учетом типа гарантии.

РАЗЪЯСНЕНИЕ УСЛОВИЙ ГАРАНТИИ

Если на продукт не распространяется гарантия (истек срок гарантии, исключение из гарантии по причинам, указанным выше), но ремонт возможен, он будет выполнен исключительно после утверждения сметы пользователем.

Любые иные претензии, помимо права на устранение дефектов, как это предусмотрено в настоящей гарантии, прямо исключаются из сферы действия настоящей гарантии.



COMPETITION

KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: customerservice@competitiontools.com

www.competitiontools.com

KS TOOLS

PDA Région de Brumath

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: contact@competitiontools.com

www.competitiontools.com

